

SKRIPSI
卒業論文
ANALISIS SETSUZOKUJOSHI “TO ITTEMO” DAN “KARA TO ITTE”
DALAM BAHASA JEPANG
日本語の接続助詞「と言っても」と「からといって」の分析



Oleh
RATNA PRAMAWATI PESONA DEWI
NIM 121411331003

PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS AIRLANGGA
SURABAYA
2022

SKRIPSI

卒業論文

**ANALISIS SETSUZOKUJOSHI “TO ITTEMO” DAN “KARA TO ITTE”
DALAM BAHASA JEPANG**

日本語の接続助詞「と言っても」と「からといって」の分析



Oleh:

RATNA PRAMAWATI PESONA DEWI

121411331003

PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

**ANALISIS *SETSUZOKUJOSHI* “*TO ITTEMO*” DAN “*KARA TO ITTE*”
DALAM BAHASA JEPANG**

日本語の接続助詞「と言っても」と「からといって」の分析

SKRIPSI
卒業論文

Oleh:
Ratna Pramawati Pesona Dewi
NIM 121411331003

PROGRAM STUDI KEJEPANGAN
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS AIRLANGGA
SURABAYA
2022

**ANALISIS SETSUZOKUJOSHI “TO ITTEMO” DAN “KARA TO ITTE”
DALAM BAHASA JEPANG**

日本語の接続助詞「と言っても」と「からといって」の分析

SKRIPSI

**Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar Sarjana
pada
Program Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Airlangga**

**Oleh:
RATNA PRAMAWATI PESONA DEWI
NIM 121411331003**

**PROGRAM STUDI KEJEPANGAN
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS AIRLANGGA
SURABAYA
2022**

LEMBAR PENGESAHAN

Judul Skripsi : Analisis *Setsuzokujoshi "Toittemo"* dan *"Karatoitte"*
dalam Bahasa Jepang

本語の接続助詞「と言っても」と「からといって」
の分析

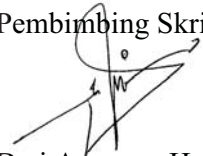
Nama : Ratna Pramawati Pesona Dewi

NIM : 121411331003

Departemen : Studi Kejepangan

telah disetujui untuk diajukan pada tanggal 4 bulan Januari tahun 2022 oleh:

Pembimbing Skripsi



Dwi Anggoro Hadiutomo, S.S., M.Hum., Ph.D.

NIP. 197312052002121001

dan telah berhasil dipertahankan pada tanggal 14 bulan Januari tahun 2022 di
hadapan Dewan Penguji:

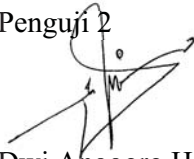
Ketua/Penguji 1



Tia Saraswati, S.S., M.Hum.

NIP. 197904082015043201

Penguji 2



Dwi Anggoro Hadiutomo, S.S., M.Hum., Ph.D.

NIP. 197312052002121001

Penguji 3



Adis Kusumawati, S.S., M.Hum.

NIP. 197908072010122001

Mengetahui,
Ketua Departemen



Nunuk Endah Srimulyani, S.S., M.A., Ph.D.

NIP. 198112302006042001

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Karya tulis ini adalah karya tulis saya asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik sarjana, baik di Universitas Airlangga maupun di perguruan tinggi lain.
2. Karya tulis ini murni hasil gagasan, penelitian, dan tulisan saya sendiri tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan dosen pembimbing.
3. Karya tulis ini bukan karya jiplakan, dan di dalamnya tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali secara tertulis dengan jelas dicantumkan sebagai acuan dalam naskah dengan disebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, serta sanksi lainnya sesuai dengan norma yang berlaku di perguruan tinggi ini.

Surabaya, 17 Januari 2022
Yang membuat pernyataan,


Ratna Dewi
DD0FAJX450103734
121411331003

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadiran Allah Yang Maha Esa, atas berkat rahmat, taufiq, serta karunia-Nya skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik. Adapun tujuan penulisan skripsi ini adalah untuk memenuhi salah satu syarat untuk bisa menempuh gelar sarjana pada Fakultas Ilmu Budaya Program Studi Kejeperangan Universitas Airlangga. Dalam setiap tahapan dan proses yang dilalui untuk menyelesaikan skripsi ini penulis banyak sekali melibatkan beberapa pihak yang senantiasa memberikan dukungan, motivasi, semangat, saran dan kritik yang membangun. Untuk itu penulis memberikan penghargaan sebesar-besarnya dan mengucapkan terima kasih kepada :

1. Bapak dan ibu yang tidak lelah dalam memberi dukungan baik secara finansial maupun moral. Maaf karena tidak bias lulus tepat waktu dan semoga saya tetap bisa menjadi anak yang baik serta dapat membanggakan bapak dan ibu.
2. Dwi Anggoro Hadiutomo, S.S, M.Hum, Ph.D. Selaku dosen pembimbing skripsi yang dengan penuh ketelatenan dan kesabaran telah memberikan saran dan ide.
3. Tia Saraswati, S.S, M.Hum. Selaku dosen wali yang dengan penuh kesabaran selalu mendengarkan keluhan kesah, memberikan semangat dan motivasi, serta memantau perkembangan akademik.
4. Terimakasih untuk teman-teman kebun binatang yang senantiasa menyemangati saya bahkan membantu penelitian saya. Disaat saya

putus asa selalu diberi semangat dan mengajak saya liburan walaupun menyebabkan uang saya habis. Terimakasih atas dukungannya kawan.

5. Terimakasih untuk Meyga dan Jule yang tidak pelit dalam memberi saya informasi. Kalian sangat berjasa didetik-detik terakhir saya. Untuk Hasnin terimakasih sudah membantu mengecek sedikit demi sedikit.
6. Terimakaasih untuk Iskandar yang telah rela meminjami saya laptop sehingga skripsi ini berjalan dengan lancar. Semoga Allah berikan pahala yang berlimpah.
7. Terimakasih untuk orang-orang kantor, tetangga, saudara yang julid karena kata-kata pedas kalian memotivasi saya. Semoga Allah balas kata-kata pedas kalian.
8. Terimakasih teruntuk mas Restu Dewanjaya yang sudah menemani masa sulit saya dalam pengerjaan skripsi. Terimakasih juga atas bantuannya.

Semoga penelitian ini bermanfaat bagi semua pihak. Penulis menyadari bahwa terdapat kekurangan pada penulisan skripsi ini. Untuk itu saran dan kritik sangat diharapkan pada penelitian ini.

Surabaya, 17 Januari 2022



Ratna Pramawati Pesona Dewi

DAFTAR ISI

PERNYATAAN.....	iv
LEMBAR PENGESAHAN	v
KATA PENGANTAR.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL	x
ABSTRAK	xii
<i>Abstract.....</i>	<i>xiii</i>
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	3
1.4 Manfaat Penelitian	4
1.5 Batasan Masalah	4
1.6 Tinjauan Pustaka	5
1.7 Metode penelitian.....	6
1.7.1 Teknik Pengumpulan Data.....	7
1.7.2 Teknik Analisis Data.....	7
1.8 Kerangka Teori	8
1.9 Sistematika Penulisan	9
BAB II LANDASAN TEORI	9
2.1 Morfologi	10
2.2 <i>Hinshi Bunrui</i>	13
2.2.1 <i>Jiritsugo</i>	13
2.2.2 <i>Setsuzokujoshi</i>	19
2.2.3 Kata Sambung <i>Toittemo</i> dan <i>Karatoitte</i>	20
BAB III PEMBAHASAN	24
3.1 Struktur dan Makna <i>Toittemo</i>	26
3.1.1 Unsur depan kata benda	26
a.Kata benda + <i>to ittemo</i> + kata benda.....	27
b.Kata benda + <i>to ittemo</i> + kata sifat	35
c.Kata benda + <i>to ittemo</i> + kata ganti	40

3.1.2 Unsur depan kata kerja.....	41
a.Kata kerja + <i>to ittemo</i> + kata benda	41
b.Kata kerja + <i>to ittemo</i> + kata sifat	46
3.1.3 Unsur depan kata sifat.....	48
a.Kata sifat + <i>to ittemo</i> + kata benda	48
b.Kata sifat + <i>to ittemo</i> + kata sifat	49
3.1.4 Unsur depan kata tanya	50
a.Kata tanya + <i>to ittemo</i> + kata benda	50
3.2 Struktur dan Makna <i>kara to itte</i>	52
3.2.1 Unsur depan kata benda	52
a.Kata benda + <i>kara to itte</i> + kata benda	52
b.Kata benda + <i>kara to itte</i> + kata kerja (bentuk kamus).....	57
c.Kata benda + <i>kara to itte</i> + kata tanya	61
d.Kata benda + <i>kara to itte</i> + frasa kata sifat	63
e.Kata kerja bentuk lampau + <i>kara to itte</i> + Kata benda	65
f. Kata kerja bentuk negasi + <i>kara to itte</i> + Kata benda.....	69
g.Kata sifat + <i>kara to itte</i> + kata benda.....	73
h.Kata sifat + <i>kara to itte</i> + Kata sifat.....	75
i. Kata sifat + <i>kara to itte</i> + Kata kerja bentuk kamus	76
j. Kata kerja negasi + <i>kara to itte</i> + kata sifat	77
k.Kata kerja bentuk ta + <i>kara to itte</i> + Kata kerja bentuk te	79
l. Kata kerja bentuk lampau + <i>kara to itte</i> + Frasa nomina.....	80
m. Kata kerja bentuk lampau + <i>kara to itte</i> + Kata keterangan	82
BAB IV PENUTUP	84
4.1 Simpulan	84
4.2 Saran	84
要約.....	86
DAFTAR PUSTAKA.....	89
LAMPIRAN.....	90

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 1	27
Tabel 2 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 1	28
Tabel 3 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 3	29
Tabel 4 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 4	30
Tabel 5 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 5	31
Tabel 6 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 6	32
Tabel 7 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 7	33
Tabel 8 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata sifat pada data 8	35
Tabel 9 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata sifat pada data 9	36
Tabel 10 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata sifat pada data 10	37
Tabel 11 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata sifat pada data 11	38
Tabel 12 Struktur kata benda + <i>toitemo</i> + kata ganti pada data 12	40
Tabel 13 Struktur kata kerja + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 13	41
Tabel 14 Struktur kata kerja + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 14	43
Tabel 15 Struktur kata kerja + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 15	44
Tabel 16 Struktur kata kerja + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 16	46
Tabel 17 Struktur kata kerja + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 17	47
Tabel 18 Struktur kata sifst + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 18	48
Tabel 19 Struktur kata sifst + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 19	49
Tabel 20 Struktur kata tanya + <i>toitemo</i> + kata benda pada data 20	50
Tabel 21 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 21	52
Tabel 22 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 22	54
Tabel 23 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 23	55
Tabel 24 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata kerja pada data 24	57
Tabel 25 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata kerja pada data 25	59
Tabel 26 Tabel Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata kerja pada data 26	60
Tabel 27 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata tanya pada data 27	61
Tabel 28 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + kata tanya pada data 28	62

Tabel 29 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + frasa kata sifat pada data 29.....	63
Tabel 30 Struktur kata benda + <i>karatoitte</i> + frasa kata sifat pada data 30.....	64
Tabel 31 Struktur kata kerja + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 31	65
Tabel 32 Struktur kata kerja + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 32	67
Tabel 33 Struktur kata kerja + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 33	67
Tabel 34 Struktur kata kerja negasi + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 34	69
Tabel 35 Struktur kata kerja negasi + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 35	70
Tabel 36 Struktur kata kerja negasi + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 36	71
Tabel 37 Struktur kata kerja negasi + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 37	72
Tabel 38 Struktur kata sifat + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 38	73
Tabel 39 Struktur kata sifat + <i>karatoitte</i> + kata benda pada data 39	74
Tabel 40 Struktur kata sifat + <i>karatoitte</i> + kata sifat pada data 40.....	75
Tabel 41 Struktur kata sifat + <i>karatoitte</i> + kata kerja pada data 41	76
Tabel 42 Struktur kata kerja negasi + <i>karatoitte</i> + kata sifat pada data 42.....	77
Tabel 43 Struktur kata kerja te + <i>karatoitte</i> + kata kerja ta pada data 43	79
Tabel 44 Struktur kata kerja bentuk lampau + <i>Karatoitte</i> + frasa nomina pada data 44.....	80
Tabel 45 Struktur kata kerja bentuk lampau + <i>karatoitte</i> + kata keterangan pada data 45.....	82

ABSTRAK

Dalam bahasa Jepang terdapat ragam struktur kata yang menyusun sebuah kalimat. Struktur kalimat dalam bahasa Jepang disusun melalui satuan terkecil yaitu kata atau dalam bahasa Jepang disebut dengan *tango* “kata”. Pengelompokan kata dalam bahasa Jepang menjadi dua bagian besar yaitu *jiritsugo* dan *fuzokugo*. *Jiritsugo* merupakan kelas kata yang dapat berdiri dan mempunyai arti meskipun tidak dipasangkan dengan kata lain. *Jiritsugo* dibagi menjadi *meishi* “nomina”, *doushi* “verba”, *keiyoshi* adjektiva, *Fukushi* “adverbia”, *Rentaishi*, “prenomina”, *Setsuzokushi* “konjungsi”, dan *kandooshi* “interjeksi”. Sedangkan *fuzokugo* merupakan kelas kata yang tidak dapat berdiri sendiri dan tidak mempunyai arti jika tidak dipasangkan dengan kelas kata lain. Kelas kata yang termasuk ke dalam golongan kelompok *jiritsugo* adalah *joshi* “partikel”, dan *jodooshi* “verba bantu”. Penelitian ini menjelaskan tentang *toittemo* dan *karatoitte* sebagai *Setsuzokujoshi* atau kata sambung. Terdapat 45 data yang terbagi menjadi 2 kelompok yaitu 20 data *toittemo* dan 25 data *karatoitte*. Penulis menemukan 6 struktur bentuk kalimat dalam kata sambung *toittemo* dan 13 struktur bentuk kalimat pada kata sambung *karatoitte* yang dianalisis menurut unsur depan dan unsur belakangnya. Secara makna kata sambung *toittemo* merujuk pada makna penyangkalan, mendiskripsikan suatu benda, penegasan, menyampaikan pendapat. Sedangkan *karatoitte* memiliki arti hanya karena, andaipun, bukan berarti. Arti dari *karatoitte* memiliki makna penyangkalan, pengandaian, sebab akibat.

Kata kunci : *karatoitte*, *setsuzokujoshi*, *toittemo*

Abstract

In Japanese there are various word structures that make a sentence. The sentence structure in Japanese is arranged through the smallest unit, the word in Japanese called Tango "word". The group of words in Japanese is divided into two major parts, jiritsugo and fuzokugo. Jiritsugo is a class of words that can stand and have meaning even though they are not paired with other words. Jiristugo is divided into meishi nomina, doushi "verb", keiyoshi adjective, Fukushi "adverb", Rentaishi, "prenoun", Setsuzokushi "conjunction", and kandooshi "interjection", while fuzukugo is a class of words that cannot stand alone and cannot has meaning if it is not paired with another word class. The word classes that belong to the jiritsugo group are joshi particle", and jodooshi auxiliary verb". In this paper, the author explains about toittemo and karatoitte as Setsuzokujoshi or conjunctions. There are 45 data divided into 2 groups, namely 20 toittemo data and 25 karatoitte data. The writer found 6 structures in toittemo conjunctions and 13 structures in karatoitte conjunctions. The conjunction toittemo refers to the meaning of denial, describing an object, affirmation, expressing an opinion. Whereas karatoitte has a meaning just because, if, it doesn't mean anything. And have another meaning denial, supposition, cause and effect.

Keywords : karatoitte, setsuzokujoshi, toittemo